

УДК 801.73

Баженов А.М.<sup>1</sup>

**МЕКСИКА ДАЛЕКАЯ И БЛИЗКАЯ  
(ПО ПРОИЗВЕДЕНИЯМ ЖУРНАЛА «ИНОСТРАННАЯ ЛИТЕРАТУРА»)<sup>2</sup>**

Bazenov A.M.

**MEXICO FAR AND NEAR  
(BASED ON THE WORKS OF THE MAGAZINE «FOREIGN LITERATURE»)**

*Аннотация.* В статье анализируются художественные и публицистические произведения, посвященные Мексике. Рассматриваются проблемы современного мексиканского общества с помощью исследования романа Энрике Серны «Сеньорита Мексика», стихов Эльсы Кросс и Эдуардо Лисальде, произведений малой формы Анхелес Мاستретты и Хуана Вийоро, пьесы Эмилио Карбалльидо, интервью Карлоса Ландероса. Используются публицистические статьи французских и российских авторов для раскрытия мексиканской идентичности.

*Ключевые слова:* Мексика; Мехико; художественная литература; писатель; культура; живопись; общество; мексиканская идентичность; история; индейцы; испанский язык.

*Abstract.* The article analyzes the artistic and journalistic works devoted to Mexico. The problems of modern Mexican society are considered by studying the novel "Senorita Mexico" by Enrique Serna, the poems of Elsa Cross and Eduardo Lizalde, the works of the young form by Angeles Mastretta and Juan Villoro, the play by Emilio Carballido, of interviews by Carlos Landeros. Journalistic articles by French and Russian authors are used to reveal the Mexican identity.

*Keywords:* Mexico; Mexico City; fiction; writer; culture; writing; society; Mexican identity; history; Indians; Spanish.

Редакция журнала «Иностранная литература» ежегодно готовит и издает номера, посвященные разным национальным литературам. В 2019 году шестой номер был составлен из произведений мексиканских писателей. Мексика имеет богатую историю и культуру, чем она вызывала большой интерес со стороны европейских деятелей культуры.

Специальный номер журнала открывается романом Энрике Серны (1959) «Сеньорита Мексика». В Мексике, как и в других странах, ежегодно проводятся конкурсы красоты. Главной героиней романа является Селена Сепульведа, которая завоевала на конкурсе титул

<sup>1</sup> Баженов Анатолий Матвеевич – канд. ист. наук, профессор Российской академии естествознания.

<sup>2</sup> Иностранная литература. 2019. № 6.

«Сеньорита Мексика – 1966». Писатель для своего произведения избрал композицию, при которой расположение событий происходит в обратном направлении. Обычно в таких случаях говорят о том, что нужно прокрутить ленту в обратной последовательности.

После конкурса прошло двадцать лет. Селена накануне давала корреспонденту журнала «Farandula» большое интервью о своей жизни за прошедшие годы. Э. Серена пишет: «Могла отказаться. Могла уберечься, оставшись в памяти своих старых поклонников бесшабашной смуглянкой размером девяносто четыре, шестьдесят на девяносто два, увлекающейся фехтованием, оперой и водным балетом. Но согласилась. И теперь должна была заплатить по счетам» (Серена, с. 9).

Героиня романа вместе со своей подругой Ирис работает в увеселительном заведении «Фараон» сомнительного свойства. Возвращаясь домой, покупает номер журнала с напечатанным ее интервью. Содержание текста ее повергает в ужасное состояние. Она решает расстаться с жизнью. Селена открыла краны духовки. Закрыла окна и подоткнула тряпки и полотенца под дверь, чтобы предотвратить утечку своего убийцы. Оставаясь еще в сознании, Селена начинает рассматривать свои альбомы с фотографиями, на которых запечатлены разные моменты ее прошедшей жизни.

Журналисту она рассказала о своем детстве. Семья Селены принадлежала к среднему классу. Кроме родителей, у нее была старшая сестра Агеда, двоюродный брат Артуро Давалос, который был старше Селены на три года, дядя Касимирос, футболист, игравший в команде «Атланта».

Селена училась в государственной школе Мартирес-де-Такубайа, которая считалась одной из лучших. После окончания школы по совету сестры Селена поступила в техническое коммерческое училище. В своем рассказе она начинает перечислять всех своих женихов и мужей, в числе которых были Эверардо Андраде, Бальтасар, за которого вышла замуж, он был инженер, но рассталась с ним. Другим ее мужем был Родольфо Инохоса, который служил в прокуратуре и в полиции. Брак тоже распался.

Селена подробно рассказывает об участии в конкурсе красоты. В достижении победы на этом конкурсе Селене помогла одна из его организаторов Марилу Дорантес. Селена о ней отзывается с большой теплотой: «Очень симпатичная. Всегда буду вспоминать ее с благодарностью за то, как ко мне отнеслась. Я приглянулась ей с самого начала, и мы подружились. Она советовала, как вести себя с членами жюри, какую сделать прическу. Девушка, которую измеряли передо мной, ни капли не сомневаясь, предсказала мою победу. Она уже три года боролась за то, чтобы представлять Округ, и утверждала, что на самом деле решает все только Марилу. Но я не поверила, подумав, что обо всех она говорит плохо от обиды»

(Серна, с. 29).

После победы на конкурсе красоты Селена Сепульведа совершила поездку в Европу. С учетом пятнадцати дней в Нью-Йорке, путешествие длилось почти два месяца. Она вместе с группой участников побывала в Париже, Брюсселе, Риме, Флоренции, Венеции и Мадриде. Селена вспоминала: «В конце концов уже хотелось домой. Раньше никогда не разлучалась так надолго со своей семьей. Клянусь вам, что, сойдя с трапа, хотела поцеловать землю, как это сделал Папа. Трудно поверить, но за граница, когда столько всего видишь, надоедает» (Серна, с.67).

Конечно, большая часть романа «Сеньорита Мексика» посвящена рассказу о личной жизни героини. В тексте строгой хронологии в изображении разных периодов жизни Селены нет. Ее память восстанавливает отдельные события. Она исповедуется перед журналистом, старается нисколько не приукрашивать свою жизнь. Повествует о своих любовных похождениях. К примеру, она сыграла не завидную роль в профессиональном продвижении бывшего своего мужа Родольфо Инохосы. На празднике у знакомого мужа сенатора Эскаланте Селена оказалась в роли подарка. Автор романа отмечает: «Сообразит только через несколько недель, когда уже будет поздно. Родольфо был достаточно любезен и тактичен, чтобы испариться, надеясь, что сенатор расплатится с ним, порекомендовав в Следственный отдел прокуратуры. А Селена была склонна к измене. К этому подталкивала и сложившаяся обстановка. Оскорбленная тем, что ее бросили и, осмелев от вермута, она решила воспользоваться шансом, чтобы сойтись с Эскаланте. Она намеревалась обмануть Родольфо, в то время как на самом деле согласилась на роль в подготовленном им сценарии» (Серна, с. 50).

Селена на протяжении трех лет после победы на конкурсе красоты оставалась в поле зрения средств массовой информации, ее приглашали на все важные общественные мероприятия: коктейли в посольствах, театральные премьеры, праздники в ассоциации «В защиту избитого ребенка». Она связывала спад своей популярности с плохим впечатлением, которое производил Родольфо в этой среде.

Селена участвовала в конкурсе «Мисс Вселенная», который проходил в Нью-Йорке, но победительницей она не стала. В этот период Селена встретила человека, который стал ее покровителем. Это был Ульtimiнио Санта Крус, генеральный секретарь Профсоюза транспортников с 1945 года. Он был отцом шестерых сыновей. Жена его Гильермина Уркиса де Санта Крус погибла в автомобильной катастрофе. Ульtimiнио устроил обед в день своего рождения, который совпадал с годовщиной Профсоюза транспортников. Селена сидела в президиуме, как если бы официально была членом исполнительного комитета. Ульtimiнио выглядел обычным чиновником, как наши профсоюзные функционеры в советское время. Э.

Серна пишет: «Около двухсот приглашенных хором скандировали имя юбиляра, патриарха синдиката дальнобойщиков, и это зрелище больше напоминало неприличное низкопоклонство, чем искреннее выражение чувств. Публика, выдержав три часа докладов, теперь демонстрировала поддержку генеральному секретарю с помощью кричалок и похвальбы. «Неутомимый труженик, харизматичный лидер, блестящий вождь рабочего класса» - такими словами его охарактеризовал заместитель министра труда, представлявший на профсоюзном празднике федеральную власть» (Серна, с. 85). Жены членов исполнительного комитета Профсоюза транспортников осуждали Селену и давали ей неллицеприятные оценки.

Конечно, можно осуждать Селену за ее легкое поведение и слабохарактерность. Но она критически оценивала свою жизнь во время интервью представителю журнала «Farandula». Селена собиралась в будущем устроить свою жизнь, родить ребенка и воспитать его достойным гражданином. Но этому не суждено было осуществиться.

Поэтическая подборка в номере представлена самыми титулованными мексиканскими поэтами – Эльсой Кросс и Эдуардо Лисальде. У Эльсы Кросс хочется обратить внимание на стихотворение «Из цикла «О самой темной любви». Она пишет:

Я направляюсь к провалу.  
Каждый день мало-помалу  
Возвращает тебя,  
а меня так и тянет туда,  
в запретный край, где ты сейчас,  
к месту,  
о котором лучше не думать!

Эдуардо Лисальде по-другому выражает свои чувства в стихотворении «Чтоб столько любви...»:

Чтоб столько любви,  
чтобы столько!  
Великие боги!  
Чтоб столько всесильной любви  
Расточилось, пропало!  
Чтоб море любви, океан –  
Как корова слизала  
горячим свои языком,  
оставляя на склоне  
рыбешек и мертвых креветок...

В разделе малой прозы необходимо выделить три небольшие рассказа мексиканской писательницы Анхелес Мاستретты. Содержание рассказов связано с темой мексиканской идентичности. В первом рассказе «О невероятном и о божественном» представлен портрет необыкновенной женщины по имени Елена. Автор пишет: «Она была сестрой моей бабушки, тетей моей матери и праздником для меня» (Мастретта, с. 132).

Родственники Елену любили, но в то же время не понимали, так как чувства ее всегда были интенсивны и сложны. За это ее любила и рассказчица. В Елене было что-то небывалое и невероятное. Елена любила смотреть фильмы и привлекала к этому автора рассказа, которая была еще девочкой. В фильмах Елена находила повод поплакать о безвременной кончине своих родителей, о потере дома в Мехико, о бездарно потерянной молодости. Она вышла замуж только в сорок лет, но вырастила сына Алехандро, красивого, стройного парня с огромными глазами, который учился на втором курсе экономического факультета. Она была удивительной рассказчицей. Ее постоянно можно было слушать с разными историями.

Елена любила играть в лотерею. А. Мاستретта пишет: «И всякий раз заливалась слезами, вспомнив тот ужасный вечер, когда ей в результате розыгрыша достался главный приз – самый большой в истории «энтеро»<sup>1</sup> - она отказалась выгодно продать его, поскольку ни минуты не сомневалась, что вскоре Божественное Провидение пошлет ей еще большую удачу в виде выигрышей по этим билетам» (Мастретта, с. 136). Но тогда удача ей изменила.

Во втором рассказе «Пласа-майор»<sup>2</sup> Анхелес Мастретта пытается определить свои исторические корни. Она пишет: «Я приехала в Испанию впервые, но, едва ступив на булыжники этой площади, почувствовала себя так, словно после долгого отсутствия вернулась в знакомые места. Я вздрогнула от внезапного острого ощущения: я здесь уже бывала» (Мастретта, с. 138). Писательница делает предположение о том, что по этой площади ходил ее родственник. Впоследствии он решил, что его жизнь будет протекать за океаном в окружении далеких вулканов.

В третьем рассказе «Планы возвращения в мир» А. Мастретта стремится придать своей жизни определенную упорядоченность. Она отмечает, что после отпуска всегда строит грандиозные планы. Однако не всякому плану суждено осуществиться. А. Мастретта пишет: «Возможно, составлять список всего, что хочешь совершить, стоит хотя бы ради того, чтобы перечитать его, когда в минуту сомнений задаешь себе вопрос: «Зачем ты едешь по миру? Кому и чем ты помогла? Что хорошего ты сделала? Чтобы получить ответы на эти вопросы, нет ничего лучше, как достать и перечитать свой список. Кроме того, его стоит со-

<sup>1</sup> «Энтеро» - комплект лотерейных билетов.

<sup>2</sup> Пласа-майор – одна из главных площадей Мадрида.

ставить уже ради удовольствия его составлять» (Мастретта, с. 141). Один из таких планов автор приводит в рассказе.

В рассказе «Койот» мексиканский писатель Хуан Вийоро исследует необычную тему. Шестеро молодых людей – Клара и Педро, Хульета и Серхио, Хильда и Альфредо – отправляются на поезде в пустыню, где растет пейотль, чтобы приобрести его. Пейотль – североамериканский кактус рода лофофора. Известен благодаря содержащемуся в мякоти стеблей дикорастущих лофофор наркотическому веществу мескалин, воздействие которого вызывает изменение сознания, мышления и восприятия. Индейцы племени Уичоли, которые проживают в Западной и Центральной Мексике, ежегодно совершают паломничество от гор Сьерра-Уичола до пустыни Уирикута. Путь составляет четыреста километров, и паломники идут пешком. Одной из целей этого паломничества является сбор пейотля.

Автор кратко сообщает некоторые биографические сведения своих героев. Клара и Педро живут в браке уже два года, но в их взаимоотношениях начинают появляться противоречия. Эта поездка должна была сгладить непонимание между ними.

Серхио предупредил, что лично ему пейотль не нужен. Он десять лет просидел на наркотиках, четыре месяца провел в больнице Сан-Диего. Один из его друзей под воздействием наркотиков прыгнул вниз головой с пирамиды Тепоцтлан. Серхио является специалистом в приготовлении вкуснейшего блюда из совсем не привлекательных на вид овощей. Хульета, его жена, писала пьесы для театра, которые имели большой успех. Каждая из них выдержала более трехсот постановок. Альфредо нельзя было отнести к определенной категории людей, он нарушал все каноны: завязывал волосы в конский хвост, был адвокатом, занимался международным правом (проблемы наркотрафика), сам баловался наркотиками.

Во время остановки поезда в вагон вошли два человека с винтовками. Оказалось, что они едут на охоту. При выходе из вагона на следующей станции охотник подарил Педро походный нож с надписью на лезвии: «Мной владеет мой хозяин». Это холодное оружие пригодится Педро во время дальнейшего путешествия в пустыне. Наконец, молодые люди добрались до своей остановки, устроились на ночлег. Назавтра каждый из них должен был найти свой собственный пейотль – бледно-зеленые розочки, скрытые от глаз недостойных.

Дальнейшее развитие сюжета рассказа Хуан Вийоро связывает с путешествием Педро. Он проходил целый день по пустыне в поисках кактуса, заблудился, получил ранения. Автор отмечает: «Педро посмотрел в другую сторону и разглядел несколько цветных пятнышек – это, должно быть, были его друзья. Он решил продолжать путь. Холм был хорошим ориентиром: он вернется сюда через несколько часов и присоединится к остальным. А сейчас он будет наслаждаться этой неоглядной ширью, усеянной кактусами и камнями, от-

крытой ветрам и облакам, которые никогда не смогут полностью накрыть ее» (Вийора, с. 150).

Дальнейший путь Педро сопряжен с опасностями, которые его поджидали. Он попал в зону перекрестного огня преступников. С наступлением темноты на Педро напал раненый койот<sup>1</sup>. Педро удалось достать нож и вспороть брюхо зверя. Педро сумел с убитого койота содрать шкуру. Он с трудом накинуд на плечи шкуру и пустился в путь. Друзья его встретили с испугом и радостью.

В разделе «Из классики XX века» в журнале напечатана пьеса в двух актах Эмилио Карбальдо (1925 – 2008) «Ориноко». В основе сюжета произведения находится рассказ о путешествии двух артисток варьете – Мине и Фифи. Они заключили контракт с Рико Дапорта на выступление в одном увеселительном заведении в районе нефтяной скважины «Пий XII» на три месяца и отправились на речном грузовом судне «Морская звезда». Река называется Ориноко<sup>2</sup>. До этого Мина и Фифи выступали в колумбийских городах Боготе, Кукуте и венесуэльском Маракайбо, но работа закончилась. Условия контракта суровые для обеих артисток. Они должны танцевать без одежды.

Во время плавания ночью произошло драматическое событие. Команда корабля вместе капитаном устроила попойку. Дальше, видимо, началась разборка. Ночью капитан вместе со своими головорезами ломился в каюту к женщинам. Их стал защищать грузчик негр Саломе, который получил две глубокие раны. Тем не менее, Саломе сумел разбушевавшихся членов команды выбросить за борт судна. Мина заявляет своей подруге: «Сегодня мы приобретем убойный опыт: пропали восемь человек, которые плыли вместе с нами, и теперь мы находимся на этом корабле-призраке, летящем на полном ходу к чертовой матери. Да еще негр. Когда он проснется, увидишь, сколько мы от него наберемся. И что же я чувствую? Если бы мне сказали раньше, что такое может со мной случиться, я бы в ответ заявила, что сойду с ума, буду кричать, плакать, покончу с собой...». (Карбальдо, с. 175).

Пьеса заканчивается жизнеутверждающей нотой. Мина и Фифи придумывают сценарий своего шоу. Собираются открыть свой бизнес и отправиться на перекрашенном судне под новыми именами – Жиж, Лина и Нарсисо - в турне со своим шоу по всем портовым городкам.

В разделе «Документальная проза» опубликованы фрагменты книги Карлоса Ландероса (1935) «Я, Елена Гарро». Эта книга состоит из интервью с писательницей Эленой Гар-

<sup>1</sup> Койот – хищное млекопитающее семейства псовых. Название происходит от ацтекского *coyotl*. Латинское название означает «лающая собака»

<sup>2</sup> Ориноко (исп. *Rio Orinoco*) – райская река.

ро (1916 – 1998). Самые известные ее книги еще ждут перевода на русский язык. Речь идет о таких произведениях, как «Воспоминания о будущем» и «Разноцветная неделя». Мужем Элены Гарро был лауреат Нобелевской премии по литературе Октавио Пас (1914 - 1998), с которым она развелась. Елена Гарро была причастна к политике. Участвовала в протестах 1968 года. К. Ландерос пишет: «Вскоре после событий шестьдесят восьмого года Элену Гарро и ее дочь Елену Пас власти обвинили в том, что они возглавили заговор с целью свержения правительства; одновременно от них презрительно отвернулась основная часть мексиканских интеллектуалов, обвинив в измене движению и в доносах. Элене пришлось уехать из страны» (Ландерос, с. 201). Елена Гарро на протяжении двадцати лет жила в Нью-Йорке, Мадриде и Париже.

Елена Гарро была неординарной личностью. Ее интересно было слушать и беседовать с нею. Каждый читатель опубликованных интервью может соотнести свое мнение о творчестве многих писателей XX века с оценками, данными Еленой Гарро. Заслуживают уважительного отношения высказывания писательницы о политических событиях в мире и оценки отдельных лидеров, в том числе СССР. В 2016 году в Мексике отмечался столетний юбилей Элены Гарро, ее именем назван культурный центр в Мехико.

В журнале представлен обширный публицистический материал. Раздел открывается статьей «Паломники красной земли» литературоведа и переводчика Анастасии Гладошук. Она рассказывает о том, что в XX веке Мексика радушно приняла большое количество европейских деятелей искусства. Мексику посетил и советский кинорежиссер Сергей Михайлович Эйзенштейн (1898 – 1948), который снимал фильм «Да здравствует Мексика!». Ему принадлежат слова: «Люди, побывавшие в Мексике, встречаются, как братья. Ибо люди, побывавшие в Мексике, - болеют «мексиканской болезнью» («Чудесная реальность» Мексики в русском зеркале, с. 277).

Здесь напечатаны два эссе, которые принадлежат французским писателям. Антонен Арто (1896 – 1948) после поездки написал статью «Вечная культура Мексики». Андре Бретон подготовил материал под названием «Воспоминание о Мексике».

Заслуживает внимания читателей статья Ирины Мальковской «Древо жизни». «Древо жизни» «пускает корни» в национальную почву, несет на себе «крону символов», повествующих о традициях, ритуалах, исторической памяти, надеждах и верованиях народа. Во второй статье Ирины Мальковской «Девочка с маской смерти», утверждающая жизнь» исследуется творчество выдающейся художницы Мексики Фриды Кало (1907 – 1954). В России дважды была организована выставка ее картин. О Фриде Кало и ее муже художнике Диего Ривере (1886 – 1957) французский писатель, лауреат Нобелевской премии по литера-



туре 2008 года Жан-Мари Гюстав Леклезю (1940) написал роман «Диего и Фрида»<sup>1</sup>. О Диего Ривере писали И.Г. Эренбург (1891 -1967)<sup>2</sup> и В.В. Маяковский (1893 – 1930)<sup>3</sup>.

В третьей статье Ирины Мальковской «Романтический вояж мексиканского болеро» читатель может узнать много интересного об истории болеро. К этому разряду относится песня «Besame mucho», которая была написана в 1940 году мексиканской поэтессой Консуэло Веласкес Торрес (1916 – 2005). Песня стала одной из известнейших композиций XX и XXI веков, имеющей множество инструментальных версий и сотни исполнителей. В Мексике создан Институт по сохранению и поддержке болеро.

Наконец, надо сказать о Мексике как стране киноискусства. Об этом рассказывается в статье Лидии Ростоцкой «Там за океаном».

Итак, Мексика для читателей журнала «Иностранная литература» предстает далекой и близкой страной. Думается, у читателей возникнет потребность глубже узнать эту страну.

#### СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Арто А. Вечная культура Мексики. Эссе // Иностранная литература. 2019. № 6. С.234 – 237.
2. Бретон А. Воспоминание о Мексике. Эссе // Иностранная литература. 2019. № 6. С. 238 – 246.
3. Вийоро Х. Койот. Рассказ // Иностранная литература. 2019. № 6. С. 143 – 157.
4. Гладошук А. Паломники красной земли // Иностранная литература. 2019. № 6. С. 229 – 233.
5. Карбальдио Э. Ориноко. Пьеса // Иностранная литература. 2019. № 6. С. 158 – 194.
6. Кросс Э., Лисальде Э. Стихи // Иностранная литература. 2019. № 6. С. 124 – 131.
7. Ландерос К. Я, Елена Гарро. Фрагменты книги // Иностранная литература. 2019. № 6. С. 195 – 228.
8. Мальковская И. Древо жизни // Иностранная литература. 2019. № 6. С. 247 -255.
9. Мальковская И. «Девочка с маской смерти», утверждающая жизнь // Иностранная литература. 2019. № 6. С. 256 – 267.
10. Мальковская И. Романтический вояж мексиканского болеро // Иностранная литература. 2019. № 6. С. 268 – 274.

<sup>1</sup> Леклезю Ж.-М.Г. Диего и Фрида // Иностранная литература. 2000. № 9.

<sup>2</sup> Эренбург И.Г. Люди, годы, жизнь. Книга первая и вторая М.: Советский писатель, 1961. С. 286 – 298.

<sup>3</sup> Маяковский В.В. Мексика // В.В. Маяковский. Мое открытие Америки. Сочинения в двух томах, т. 1. М.: Правда, 1987. С. 662 – 664.

11. Ростоцкая Л. Там за океаном // Иностранная литература. 2019. № 6. С. 275 – 278.
12. «Чудесная реальность» Мексики в русском зеркале: Из века шестнадцатого в век двадцать первый / Сост. Л.М. Бурмирова. М.: Рудомино, 2008. С. 277.

#### REFERENCES

1. Artaud A. The Eternal Culture of Mexico. Essay // Foreign literature. 2019. No. 6. P. 234-237.
2. Breton A. Memoir of Mexico. Essay // Foreign literature. 2019. No. 6. P. 238 – 246.
3. Vioro H. Coyote. The story // Foreign literature. 2019. No. 6. P. 143 – 157.
4. Glodosy A. the Pilgrims red earth // Foreign literature. 2019. No. 6. P. 229 – 233.
5. Carballido E. Orinoco. The play // Foreign literature. 2019. No. 6. P. 158 – 194.
6. Kross, E., Elizalde E. Poems // Foreign literature. 2019. No. 6. P. 124 – 131.
7. Landeros k. I, Elena Garro. Fragments of the book // Foreign literature. 2019. No. 6. P. 195 – 228.
8. Malkovskaya I. The tree of life // Foreign literature. 2019. No. 6. P. 247 -255.
9. Malkovskaya I. "The girl with the mask of death", affirming life // Foreign literature. 2019. No. 6. P. 256-267.
10. Malkovskaya I. Romantic voyage of the Mexican bolero // Foreign literature. 2019. No. 6. P. 268 – 274.
11. Roztots'ka L. There over the ocean // Foreign literature. 2019. No. 6. P. 275 – 278.
12. "The wonderful reality" of Mexico in the Russian mirror: From the sixteenth century to the twenty-first century / Comp. L. M. Burmistrova. Moscow: Rudomino, 2008. P. 277.

**Рецензент:** Поляков Андрей Вячеславович, доктор технических наук, профессор, инженер-эксперт ООО «Экспертиза промышленной безопасности».